

**DIN EN 16973**

ICS 43.080.10

**Straßenfahrzeuge für den kombinierten Verkehr –  
Sattelanhänger –  
Vertikalumschlag;  
Deutsche Fassung EN 16973:2017**

Road vehicles for combined transport –  
Semitrailer –  
Vertical transshipment;  
German version EN 16973:2017

Véhicules routiers destinés au transport combiné –  
Semi-remorque –  
Transbordement vertical;  
Version allemande EN 16973:2017

Gesamtumfang 13 Seiten

DIN-Normenausschuss Automobiltechnik (NAAutomobil)

## **Nationales Vorwort**

Diese Norm (EN 16973:2017) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 119 „Intermodale Ladeeinheiten und Ladungssicherung (ILUCS)“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche/nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 052-00-38 AA „Transportbehälter“ im DIN-Normenausschuss Automobiltechnik (NAAutomobil).

### **Umrechnungen von nicht zulässigen Einheiten**

Diese Europäische Norm enthält neben den gesetzlichen Einheiten auch die Einheit „Zoll“, die in Deutschland nicht zugelassen ist. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Anwendung dieser Einheit im nationalen amtlichen und geschäftlichen Verkehr aufgrund des Gesetzes über Einheiten im Messwesen nicht zulässig ist.

Umrechnung:

| Nicht zugelassene Einheit | Zugelassene Einheit | Umrechnung       |
|---------------------------|---------------------|------------------|
| Zoll                      | cm                  | 1 Zoll = 2,54 cm |

Deutsche Fassung

**Straßenfahrzeuge für den kombinierten Verkehr —  
Sattelanhänger —  
Vertikalumschlag**

Road vehicles for combined transport —  
Semitrailer —  
Vertical transshipment

Véhicules routiers destinés au transport combiné —  
Semi-remorque —  
Transbordement vertical

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 21. August 2017 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

**CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel**

## Inhalt

|                                                       | Seite |
|-------------------------------------------------------|-------|
| Europäisches Vorwort .....                            | 3     |
| 1 Anwendungsbereich .....                             | 4     |
| 2 Normative Verweisungen .....                        | 4     |
| 3 Begriffe .....                                      | 4     |
| 4 Allgemeine Anforderungen .....                      | 4     |
| 4.1 Hüllraum .....                                    | 4     |
| 4.2 Zugsattelzapfen .....                             | 7     |
| 4.3 Luftfederung .....                                | 7     |
| 4.4 Greifkanten .....                                 | 8     |
| 4.4.1 Abmessungen und Anordnung der Greifkanten ..... | 8     |
| 4.4.2 Hebefestigkeit .....                            | 9     |
| 4.5 Aufbaufestigkeit des Sattelanhängers .....        | 9     |
| 5 Kennzeichnung .....                                 | 9     |
| Literaturhinweise .....                               | 11    |